



# NEWS LETTER 通訊

春季版



**Spring Edition - 2017**

Chinese Community Policing Centre  
#106 - 268 Keefer St., Vancouver, B.C. V6A 1X5  
Tel: (604)-688-5030 | Fax: (604)-688-5070  
E-mail: [info@chinesecpc.com](mailto:info@chinesecpc.com)  
[www.chinesecpc.com](http://www.chinesecpc.com)



### ONGOING EVENTS:

- ✓ Annual Board Game Tournament

### EVENTS COMPLETED:

- ✓ Park Clean-Up (January)
- ✓ Free Hot-Chocolate Giveaway (January) at CCPC
- ✓ Chinese Senior Health Fair (January) at Buddhist Temple, 220 Jackson Avenue.
- ✓ Chinese New Year Parade (January)
- ✓ Project Synergy (February & March)

### UPCOMING EVENTS:

- ✓ Park Clean-Up (March & June)
- ✓ Bike Patrol & Speed Watch Trainings (April)
- ✓ Vaisakhi Parade (April)
- ✓ CCMC Safety Fair at Aberdeen, Richmond (May)
- ✓ VPD 5th Annual Volunteer Appreciation Open House (May)
- ✓ Mental Health Training (May)
- ✓ Shred-a-Thon Fundraising Event (June)
- ✓ CPC Soccer Tournament (June)

## Project Synergy

Since 2013, Project Synergy has been a collaborative project between community members and governmental agencies. In accordance with Insurance Corporation of British Columbia's (ICBC) distracted driving enforcement and awareness month, we partnered with ICBC and Vancouver Police Department (VPD) to launch Project Synergy in March. We also invited community partners from Kitsilano-Fairview, West End Coal Harbour, and the Aboriginal Community Policing Centre (CPC) to join us for a day of raising awareness on distracted driving and reducing crime.

Volunteers in teams had the chance to patrol Vancouver Downtown Eastside/Strathcona areas, setting up Speed Watch stations and conducting Cell Watch simultaneously at different locations. After breaking bread together at lunch, volunteers regrouped for another session of Cell Watch, Speed Watch and visitation to the single-room-occupancy hotel before joining the VPD's Traffic Enforcement Unit's distracted driving operation for some firsthand experience.

Thank you to all our community partners and volunteers for their hard work and support. Without your collaborative effort, the project would not have been a success!

自2013年開始，華人警訊服務中心已經開始與社區人士及政府機構合作推行Project Synergy計劃。為了推廣「嚴防分心駕駛月」，本年三月我們再度與卑詩省保險局(ICBC)、溫哥華警局 (VPD) 攜手推行Project Synergy計劃。我們也邀請了其他社區夥伴如Kitsilano-Fairview、West End Coal Harbour和Aboriginal警訊服務中心，一起讓大眾更關注分心駕駛的問題，從而減低罪行。當天義工分成小隊，於溫市東端與士達孔拿巡邏，並且在不同地區設置車速觀測器和觀察司機使用手機的情況。午休完後，大家重新集合，再次進行下午時段的車速和司機使用手機的觀測活動，並且參觀單房旅館。最後，義工跟溫市交通警察會合，親身體驗執行針對分心駕駛的警務行動。最後，我們感謝所有社區人士、組織及義工的努力和支持。沒有你們的參與，本計劃不可能順利完成！



# FENTANYL USE

## FENTANYL STILL CAUSING PROBLEMS INTO 2017.

Fentanyl is a synthetic narcotic that is usually prescribed to control severe pain. However, the illicit use of fentanyl has led to a province-wide increase in overdose deaths. Due to the sensitive nature of fentanyl (it is reportedly 50-100 times more toxic than other narcotics), as well as its ability to be masked within any consumable form (liquid, powder, or pill form), efforts have been made to reach out and encourage

people to be more cautious. According to the BC Coroners Service, over 300 deaths in 2014 were related to illicit drug overdoses, with over one-quarter of those being fentanyl-related. More importantly, users should be precautionary when it comes to engaging in pill or power form of drugs. For more information, please visit [www.vancouver.ca](http://www.vancouver.ca) and [www.knowyoursource.ca](http://www.knowyoursource.ca) for their programs and support resources.



Left - "It's never going to be you, until IT IS." Awareness PSA. Image taken from [www.drugsfool.ca](http://www.drugsfool.ca)  
Right - "Fentanyl still causing problems into 2017". Image taken from [www.aurorarecoverycentre.com](http://www.aurorarecoverycentre.com)

芬太尼是一種合成麻醉劑，通常用於緩解劇烈疼痛。雖然有藥用價值，非法使用芬太尼導致省內過量服藥的死亡人數增加。芬太尼的毒性，據稱是其他麻醉劑的50-100倍，而且可以隱藏於多種形態被人吸收（比如液態、粉狀，或藥丸），宣傳教育已經展開，鼓勵大眾加倍小心慎用芬太尼。根據卑詩省驗屍服務中心 (BC Coroners Service) 所發布的報告，僅僅2017年3月便發生了120宗懷疑過量服藥致死的個案，比2016年同月增幅超過百分之五十。更重要的是，使用者在服用芬太尼前，應加倍防範。如想知道更多有關服務和資源，請瀏覽[www.vancouver.ca](http://www.vancouver.ca)和<https://knowyoursource.ca>。



while driving